

韓國的挑戰

豐田有恆 原著
王伯齡 編譯



前程企業管理公司

韓國的挑戰

豐田有恆 原著
王伯齡 編譯



前程企業管理公司

韓 國 的 挑 戰

版權所有
翻印必究

中華民國七十二年十一月初版

特價：每本特價新台幣190元

原著者：豐 田 有 恒

編譯者：王 伯 鈴

發行兼
出版者：前程企業管理公司

台北市林森南路12號濟南大樓七樓

電話總機：(02)3929511 • (02)3211887

郵政劃撥：112895號前程企業管理公司帳戶

經銷處：全 省 各 大 書 局

局版台業字第一七九三號

本書特點

- ◎ 韓國從韓戰後一片廢墟中，二十年之建設，已擠進亞洲四條龍之佼佼者，並有直逼日本之氣魄。
- ◎ 本書告訴親愛的讀者們：
 - ① 韓國快速成長之原因何在？
 - ② 韓國之挑戰何在？
 - ③ 「韓國的挑戰」帶給我們怎樣的衝擊與覺醒？
 - ④ 今後我國工商企業應如何應付「韓國的挑戰」？
 - ⑤ 在面臨韓國海外市場強烈的競爭力，我們該如何去贏取市場之勝利？
- ◎ 韓國是我們反共之伙伴，是我們經濟之勁敵，我國朝野及工商人士必須認清「韓國的挑戰」，才能在國際市場上無往而不利。

原著者 豐田有恒

豐田有恒係日本名經濟記者，採訪韓國六次，對韓國經濟及文化瞭解精深，遂有本書「韓國の挑戰」之問世，本書一出，即轟動日本，人人爭閱，再版十五次。

編譯者 王伯鈴

現任：

- ① 恒昇國際公司課長
- ② 前程企管編輯委員會委員

著作：

- ① 目標管理實施方法
 - ② 韓國的挑戰
- (以上均由前程企業管理公司出版)

王伯鈴先生自幼同時學習中、日文，造詣精深。長期從事翻譯工作，故譯筆極為流暢，是罕見的翻譯高手。

編譯者序言

台灣光復以來，幸賴大有為政府之領導，舉國上下，致力於經濟建設，卓然有成。三十年來，我國經濟地位一直被認為亞洲第二，僅次於日本。我國經濟發展奇蹟式的成果，被世界所公認，而成為開發中經濟建設的楷模。

位處東北亞的韓國，經濟發展比我國慢十年遲於1960年代才起步，將近二十年來之努力奮發，進步神速，1980年起大有凌駕我國之趨勢，而有「韓國之挑戰」的說法。

韓國與我國同為反共之邦，但是在國際市場競爭力極為強大。韓國在經濟上可以說是我國的勁敵。我國工商人士在從事工商活動時，常常碰到韓國人士猛烈的競爭，不少國際市場與L / C為韓國所攻佔。韓國大商社縱橫國際市場，迭有佳績，對我國經濟發展與國際市場之開拓，構成挑戰與威脅。

今天的韓國已非昔日吳下阿蒙。全國上下力求技術的引進，力求提高海外競爭能力。以科學研究與工業技術能力

與進步之速度而言，在開發中國家中，韓國已罕逢敵手。近數年來，我國之許多產品，碰到韓國強有力的競爭，常常敗下陣來。談到「韓國之挑戰」，我國工商界人士心中常有點不是味道之感。我國朝野人士，若不認清「韓國挑戰」之事實，則將來我國與韓國間之差距，恐怕會越來越大。

韓國經濟與工業結構與我國極為類似，「韓國挑戰」之種種動向，對我國產生莫大的衝擊，然而最主要的是要在「知己知彼」中，堅強我們的陣容，強化我們工商競爭力量。

本書之撰寫，旨在提供我國朝野及工商界人士認識「韓國挑戰」之事實。藉認識韓國全國上下奮發與工商經濟突飛猛進，得以激勵我國朝野及工商企業人士之奮發圖強，使全國工商人士不讓韓國專美於前，做好「技術紮根、科技升級、管理升級」的工作。若能如此，則我們本身就有充沛的實力，去迎接「韓國的挑戰」！

王伯崧 72年11月

序於 永和市

韓國的挑戰

目 錄

編譯者序言.....	
------------	--

第一章 卓然崛起的韓國經濟..... 11

- 由輕工業搖身一變到重工業..... 11
- 由空無一物開始..... 14
- 國家指導型經濟的誕生是歷史的結果..... 16
- 為能源自給自足而開發核能..... 18
- 韓國能源自給自足計劃..... 20
- 與日本並駕齊驅的技術水準..... 21
- 所得超過城市勞工的韓國農民..... 24

第二章 進步神速之韓國..... 27

- 黯淡時光下的經濟..... 27
- 起步較晚，大力追趕..... 28
- 全力以赴，百公尺衝刺..... 28
- 刻苦耐勞之戰鬥精神..... 29
- 「富國政策」「輸出第一主義」..... 30

- 成功的綜合商社..... 31
- 行動派、不怕犯錯..... 32
- 企業規模龐大..... 33
- 直逼日本之鋼鐵業與造船業，有如旭日東昇... 36
- 韓國人民滿懷信心..... 39

第三章 日本人的韓國觀..... 41

- 對共產主義本能上厭惡到極點..... 41
- 引起日本人誤會的對韓畸形認識..... 42
- 作者所見聞的對日批判..... 44
- 喜歡批評政府的韓國人..... 45
- 由鋪草的屋頂到蓋瓦的屋頂..... 48

第四章 強烈的挑戰..... 51

- 「汽車生產國家—韓國」的意義..... 51
- 看不到日本汽車的國家..... 53
- 向非洲、中東出國..... 55
- 願意工作更久的韓國人..... 57
- 五年後即可追上日本汽車..... 58
- 造船工業已超越凌駕了日本..... 61
- 技術書籍比小說暢銷..... 63

- 知日派即為反日派的理由…………… 65
- 造船部門的弱點在引擎…………… 66
- 沈默的日本人，饒舌的韓國人…………… 68
- 韓國製的日本卡通影片…………… 70
- 滿街的「韓國製」產品…………… 72

第五章 「一面對抗」「一面建設」的韓國… 75

- 豐臣秀吉也是韓國文化的破壞者…………… 75
- 未曾侵略他國的民族…………… 76
- 韓國懼怕「北方的人格改造教育」…………… 78
- 海水浴場與碉堡互為比鄰的東海岸…………… 79
- 國家總預算的 30 % 以上為軍事費用…………… 81
- 超出政府的「民族主義」…………… 83
- 對金大中的不同評價…………… 84
- 對侵害主權的韓國反響…………… 87
- 金芝河的談諧文學「五賊」…………… 89
- 每個月十五日为民防訓練日…………… 90
- 負責防衛的公司職員…………… 91
- 常年不斷的防衛思想…………… 92
- 戰爭狀態下的「有限自由」…………… 95
- 服役役仍可上舞台…………… 97

- 開放的韓國，蔽塞的北韓…………… 99
- 「北韓挨餓，戰事即起」…………… 101

第六章 討厭「整體主義」的國民性…………… 103

- 「精於經商」？不親切的店員…………… 103
- 日本人的「是」，韓國人的「否」…………… 105
- 木頭文化的日本，木頭加石頭的韓國…………… 107
- 喜歡華麗的色彩美…………… 109
- 「保留自然」的日本，「人工造形」的韓國…………… 111
- 依然存在的長幼序列之禮節…………… 112
- 在年長者面前，不抽煙不喝酒…………… 114
- 該說的一定會言明的韓國女性…………… 116
- 比日本人更具國際性格…………… 118
- 高麗之滅亡起因於元朝…………… 120
- 韓國人無法了解日本人的「見風轉舵」…………… 121
- 風雲際會的日本，忠於信念的韓國…………… 123
- 硬把理想與現實融合一齊…………… 124
- 喪禮時因序列、程序而引起爭論…………… 126
- 祇有爭論，沒有打架…………… 127
- 大義名份爲重，仍需依賴個人…………… 129
- 難於團結的民族…………… 131

- 不易「捨小我就大我」…………… 132
- 國家興亡在即，却爭論不休…………… 134
- 黨爭變為黨禍的歷史…………… 138
- 流於忽略現實情況的愛鄉之情…………… 139
- 頻頻發生亡命事件，起因於小異…………… 141
- 韓國人的團結，只限於血緣的團結…………… 144
- 地緣集團欠缺信賴感…………… 145
- 真意與表面一分離就喪失自信心…………… 147
- 現在是史上「黨爭」最少的時代…………… 148
- 重視私人人際關係…………… 150
- 比日本的家族公司有過而無不及的血緣公司… 151

第七章 韓國之怒吼…………… 155

- 韓國人的憤怒…………… 155
- 韓國人也害怕的空前挑戰…………… 158
- 日本之覺醒…………… 160

第八章 韓國的隱憂…………… 163

- 外債幾使韓國窒息…………… 163
- 國際收支持續性赤字…………… 165
- 韓國財團之脆弱面…………… 166

• 物價呈現激烈的波動·····	167
• 工資急遽上升·····	169
• 欠缺健全的中小企業·····	171
• 能負擔高利率貸款否？·····	174
• 當前急務是消除學歷對工資之格差·····	175
• 令人厭心的「缺乏餘裕」與「緊張」·····	178
• 北韓威脅與美軍·····	179
第九章 韓國的挑戰與追上韓國·····	181
• 韓國的挑戰·····	181
• 追上韓國·····	183
附錄一 漢江奇蹟的重現·····	189
• 二月的漢城·····	189
• 以做韓國人爲榮·····	190
• 二十年的奇蹟·····	191
• 中小企業缺生機·····	194
• 一切都低的時代·····	196
• 大企業也要改·····	198
• 突破傳統的生意經·····	200
• 經濟發展人性化·····	202

附錄二 韓大力發展高度科技電子工業… 205

附錄三 韓擬定自由化工業政策…………… 209

附錄四 擷取韓國工業發展的經驗教訓… 213

附錄五 眼看他起高樓 …………… 217

- 一個現代，五個台塑…………… 218
- 集中火力，最佳攻擊…………… 219
- 人才濟濟，階層嚴明…………… 220
- 白手成功，謹慎傳家…………… 221
- 團隊時代，即將來臨…………… 222



第一章 卓然崛起的韓國經濟

由輕工業搖身一變到重工業

過去有人說韓國的經濟與我國的經濟差不多，只要美國與日本打噴嚏，就會感冒，其經濟基礎脆弱，因此無法脫離令人討厭的美國與日本經濟之桎梏。美國一設限或指控傾銷，以及日本原料零件供應一停止，則經濟就受到極大的影響。

數年前，仍多「哼！再過十年就要趕過日本」的韓國人，韓國人極為反日、厭日，連做夢都想與日本並駕齊驅，可是最近的韓國人却變得很低姿勢，他們會謙虛的說：

「那裡那裡，我們差日本還很遠哩，我們還得多多向日本學習哪」。

當然並不是韓國人變得卑鄙，而是他們因為經濟發展而有了自信心的表示。

在韓國時常可以見到「儲蓄即國力，節約即美德」「國力培養」等標語。

韓國經濟以驚人的速度在發展。每年平均成長率在10%以上（參閱表一），雖然在石油危機時期有減緩趨勢，但仍沒有負成長的出現。

表一 韓國經濟成長率

年 代	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
成長率 (%)	12.7	6.6	11.3	13.8	7.6	9.4	5.8	14.9
年 代	1974	1975	1976	1977	1978	1979	平 均	
成長率 (%)	8.0	7.1	15.1	10.3	11.6	6.4	10.043	

資料來源：韓國經濟企劃院

像作者可以看出六年前初次訪問韓國與現在的韓國，已有很大的差別。韓國的成長實在令人矚目，對希望韓國仍停留在「未開發獨裁國家」的人，實在很抱歉，不過韓國的進步是短期逗留的外國人都能看出來的事實。

韓國人對經濟建設的熱誠，較之日本人有過之而無不及。

比起六年前，首都漢城已很難看到日本製造的汽車了。汽車工業已脫離了「日韓粘着」的尷尬。雖然日本企業尚未全部撤離，不過韓國汽車的自製率已大幅地提高。

不但是汽車、造船、營建、鋼鐵、電機、化學等現代